

Звіт про міжнародну діяльність за 2019 рік

**Кафедра слов'янської філології**

**1. Інформація про міжнародні проекти гуманітарної та технічної допомоги (гранти) у 2019 р.**

Напрямок співпраці	Партнер	Назва програми, проекту	Реєстраційний номер картки	Термін виконання	Обсяги фінансування	Виконавці з обох сторін, тел., факс	Очікувані результати
Міжнародний українсько-польський проект	Товариство «Інтеграція Європа-Схід» (Польща)	«Підтримка кафедри слов'янської філології Хмельницького національного університету 2019»		08.2019-11.2019		Подлевська Неля, м. Хмельницький (Україна) Каліта Кшиштоф - м. Кельце (Польща)	<p>1. Стажування 18 студентів спеціальності «Філологія. Слов'янські мови та літератури (переклад включно)», 2 викладачів ХНУ, у ЗНЗ м. Кельце (м. Кельце, Польща) (27.10-31.10.2019)</p> <p>2. Придбання навчальної, навчально-методичної літератури, навчального приладдя для навчання студентів-полоністів ХНУ (м. Кельце (Польща) – м. Хмельницький (Україна)), (11.2019)</p>

Міжнародний проект з програмою NAWA	NAWA (Польща)	Стипендіальна програма для навчання студентів-полоністів в ХНУ у Польщі		2019-2020 н.р.		Серкова Ю.І., кафедра слов'янської філології	8 студентів-полоністів спеціальної «Філологія. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська» навчаються у Вищій державній східноєвропейській школі у м. Перемишль протягом 2019-2020 н.р.
-------------------------------------	---------------	---	--	----------------	--	--	--

**1.1. Інформація про подані грантові заявки на участь у міжнародних проектах у 2020 р. (у тому числі і відхилені)**

Напрямок співпраці	Партнер (назва, країна)	Назва програми, проекту	Термін виконання	Виконавці з обох сторін, тел., факс	Очікувані результати
Міжнародний українсько-польський проект	Товариство «Інтеграція Європа-Схід» (Польща)	«Міжкультурна комунікація перекладачів-полоністів»	2020 р.	Подлевська Н.В.	<b>Подано заявку</b> на отримання гранту. Можлива реалізація у 2020 р.
Міжнародний українсько-польський проект	Товариство «Інтеграція Європа-Схід» (Польща)	«Літературна творчість Нобелівської лауреатки Ольги Токарчук»	2020 р.	Подлевська Н.В.	<b>Подано заявку</b> на отримання гранту. Можлива реалізація у 2020 р.
Екуменічний діалог	Всесвітня організація з центром у Женеві	International Ecumenical Fellowship	2018-2020	Сашко І.С. <a href="http://ief-oecumenica.org">http://ief-oecumenica.org</a>	Участь у Міжнародній асамблеї IEF у Кракові: 20-29.07.2020. Створення українського центру IEF

**2. Інформація про наявні міжнародні зв'язки у галузі освіти, науки, культури, спорту**

Напрямок співпраці	Партнер (назва, країна)	Назва програми, проекту	Термін виконання	Обсяги фінансування	Виконавці з обох сторін, тел., факс	Очікувані результати
Співпраця з Варшавським університетом ім. Стефана Вишневіцького	Варшавський університет ім. Стефана Вишневіцького (м.Варшава, Польща)	Проведення Регіональної олімпіади з польської мови і літератури як етапу Міжнародної олімпіади, заключний тур і керівництво якою здійснювалося у Варшаві (Польща)	9-10. 02. 2019 р.		м. Хмельницький, ХНУ, Серкова Ю.І., Дутковська О.Б., Сашко І.С., Подлевська Н.В.	<p>1. Участь взяв віце-консул Генерального консульства Республіки Польща Себастьян Делюра.</p> <p>2. Члени журі Серкова Ю.І., Сашко І.С. Дутковська О. Б. (Хмельницький).</p> <p>3. 27 учасників з Хмельницької, Вінницької, Житомирської областей. Заключний етап відбувався у Варшаві за участі викладача кафедри Серкової Ю.І.</p>

Співпраця з Фундацією «Свобода і демократія»	Фундація «Свобода і демократія» (м. Варшава, Польща)	Проведення VI Всеукраїнського диктанту з польської мови під патронатом Фундації «Свобода і демократія» (Польща) у рамках міжнародного проекту «Біло-червоне АВС» (програма підтримки навчання польської мови в Україні), що реалізується через конкурс «Співпраця з Польщею і поляками за кордоном»	19.05.2019 р.		м. Хмельницький, ХНУ, Серкова Ю.І., Дутковська О.Б., Сашко І.С., Станіславова Л.Л., Горячок І.В.	Участь взяли 232 особи з різних міст Хмельницької області
Співпраця із Спілкою учителів польської мови в Україні	Спілка вчителів польської мови в Україні	Проведення різних навчально-методичних заходів на базі кафедри слов'янської філології в УПЦ	Протягом року		Хмельницький – Варшава, ХНУ, Серкова Ю.І.	Проведення Регіональних та Всеукраїнських олімпіад та диктантів з польської мови. Проведення методичних семінарів для вчителів польської мови

Фундація Свобода і Демократія	м. Варшава (Польща)	I етап IV Олімпіади з історії Польщі	24.11.2018 р.,		м. Хмельницький, ХНУ, Серкова Ю.І., Подлевська Н.В., Дутковська О.Б.	33 учасники(молодь до 18 років).
Фундація «Міжнародний інститут освіти»	м. Краків (Польща)	Методичний курс «Szkola Języka Polskiego Glossa»	Липень 2019		Дутковська О.Б.	Участь викладача у методичних курсах
Товариство «Спільнота польська»	м. Торунь (Польща)	VIII Всесвітній конгрес викладачів польської мови	13-16 червня 2019 року у		Серкова Ю.І.	Лауреат міжнародного конкурсу «Учитель року 2019» з полоністики
	м. Бидгощ (Польща)	Міжнародний українсько-польський фестиваль «Синергія»	24-29.09.2019		Подлевська Н.В.	Участь у заходах відповідно з програмою:
	м. Бидгощ (Польща), м.Хмельницький (Україна)	Міжнародна науково-практична конференція «VIII Українсько-польські наукові діалоги»	17-18 жовтня 2019 року		Подлевська Н.В.	Участь в конференції, виступ з доповіддю, друк публікації у збірнику наукових праць
NAWA	М. Варшава (Польща)	Співпраця з видавництвом «Полоністичного бюлетеня», з товариством NAWA, з Вищою	2019-2020 н.р.		Серкова Ю.І, викладачі кафедри, 8 студентів-полоністів ХНУ	1. Співпраця з видавництвом «Полоністичного бюлетеня»

		державною східноєвропей ською школою в м. Перемишль				», з товариств ом NAVA, подано інформаці ю про започатку вання та розвиток полоністи ки у ХНУ; отримано рекоменд ації щодо перспекти в розвитку полоністи чних досліджен ь і полоністи чних спеціальн остей у ХНУ; 2. Навчання 8 студенті в у Вищій державні й східноєвр опейській школі в м. Перемиш ль
--	--	---	--	--	--	---

### 3. Інформація про організацію міжнародних конференцій, симпозіумів, конкурсів у 2019 р.

Назва заходу	Країни учасниці	Дата проведення	Обсяги фінансування	Відповідальні	Результати
II (XXVI) Регіональний в Україні) етап Міжнародної олімпіади з польської мови і	Польща (організатори)	9-10 лютого 2019 року	Фундація «Свобода і Демократія», Генеральне консульство Республіки Польща у Вінниці	Серкова Ю.І., <u>Дутковська О. Б.</u> , <u>Сашко І. С.</u> , <u>Подлевська Н.В.</u>	27 учасників з Хмельницької, Вінницької, Житомирської областей.

літератури					
VI Всеукраїнський (регіональний) диктант з польської мови «Ja Piszę, Ty piszesz, My piszemy po polsku...»	Польща	19 травня 2019 року	Фундація «Свобода і Демократія»	Серкова Ю.І. <u>Дутковська О. Б.</u> Сашко І. С., Станіславова Л.Л., Горячок І.В. Кафедра слов'янської філології	232 учасники
I етап Олімпіади з історії Польщі	Польща	16 листопада 2019 року	Фундація «Свобода і Демократія»	Серкова Ю.І., <u>Дутковська О. Б.</u> Подлевська Н.В,  Кафедра слов'янської філології Ю.І. Серкова	33 учасники
I етап Міжнародного мовно-літературного конкурсу імені Тараса Шевченка	Україна	31 жовтня 2019 року		<i>Члени журі:</i> Подлевська Н. В. (голова журі), Горячок І. В. , Торчинська Н. М.	У конкурсі взяли участь 9 студентів гуманітарного профілю та 7 студентів негуманітарного профілю
II етап Міжнародного конкурсу знавців української мови імені Петра Яцика	Україна	7 грудня 2019 р.		Члени журі: Торчинська Н.М., Терещенко Л.В.	
II етап Міжнародного мовно-літературного конкурсу імені Тараса Шевченка	Україна	16 листопада 2019 р.		Члени журі: Терещенко Л.В.	

Проведення науково-методичного семінару для вчителів ЗНЗ і викладачів ВНЗ, що викладають польську мову.	Україна - Польща	Серпень 2019 р		Голова спілки вчителів польської мови, ст.. викладач кафедри Серкова Ю. І.  Ст. викладач кафедри Серкова Ю. І.	26 учасників, проведення лекцій, практичних занять, тренінгів
---	------------------	----------------	--	--	---

**4. Інформація про стажування, навчання, участь у конференціях, симпозиумах, конкурсах, інші перебування викладачів, аспірантів, студентів і співробітників за кордоном у 2019 р.**

Прізвище, ім'я, по-батькові	Посада (або спеціальність, група)	Назва заходу	Країна	Термін	Обсяги фінансування	Результати
Серкова Ю.І.	Старший викладач	Міжнародна конференція «Вибираю польський – інноваційність в навчанні польської мови в Україні»	Польща, Україна	23-24.11.2019		Сертифікат – нагорода «Досвідчений вчитель польської мови»
Серкова Ю.І.	Старший викладач	VIII Всесвітній конгрес викладачів польської мови	м. Торунь, Польща	13-16 червня 2019 р.		Лауреат міжнародному конкурсу «Вчитель року 2019» з полоністики.
Дутковська О. Б.	Старший викладач	Методичний курс «Szkola Języka Polskiego Glossa»	м. Краків, Польща	Липали 2019		Диплом
Горячок І.В.	Доцент кафедри	Міжнародний українсько-польський проєкт	м. Кельце, Польща	27-30.10.2019 року		Виконання умов проєкту: відвідування ЗНЗ



		«Підтримка кафедри слов'янської філології ХНУ»				Польщі
Ранюк О.П.	Викладач кафедри	Міжнародний українсько-польський проект «Підтримка кафедри слов'янської філології ХНУ»	м. Кельце, Польща	27-30.10.2019 року		Виконання умов проекту: відвідування ЗНЗ Польщі
	18 студентів спеціальностей «Філологія. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська», «Середня освіта. Мови і літератури (польська, українська)	Міжнародний українсько-польський проект «Підтримка кафедри слов'янської філології ХНУ»	м. Кельце, Польща	27-30.10.2019 року		Виконання умов проекту: відвідування ЗНЗ Польщі
Сашко І.С.	Ст. викл.	45 конференція Міжнародної екуменічної спільноти (International Ecumenical Fellowship)	М. Краків (Польща)	22-29 липня 2019		Доповідь: "Rola Kosciolow w przemianach politycznych na Ukrainie".  <a href="http://ibn-gorodok.org.ua/ief-u-krakovi-zapovid-hrista-shhob-mi-buli-odno-potrohu-zdijsnjuiet-sja">http://ibn-gorodok.org.ua/ief-u-krakovi-zapovid-hrista-shhob-mi-buli-odno-potrohu-zdijsnjuiet-sja</a>
Серкова Ю.І,	Старший викладач	Співпраця з видавництвом «Полоністичного бюлетеня», з	м. Варшава, Польща	Жовтень 2019		Співпраця з видавництвом «Полоністичного бюлетеня», з

		товариство м NAVA,				товариств ом NAVA, подано інформаці ю про започатку вання та розвиток полоністи ки у ХНУ; отримано рекоменд ації щодо перспекти в розвитку полоністи чних досліджен ь і полоністи чних спеціальн остей у ХНУ,
Серкова Ю.І.	Старший викладач кафедри слов'янської філології	Навчання 8 студентів- полоністів ХНУ за програмою NAWA у Вищій державній східноєвро пейській школі	М. Переми шль, Польща	9 вере сня 2019 р.		Узгоджен ня питань щодо організаці ї навчання 8 студентів у Вищій державній східноєвр опейській школі в м. Перемиш ль
Подлевська Н.В., Торчинська Н.М., Терещенко Л.В., Станіславов а Л.Л.	Викладачі кафедри	IV Міжнародна наукова кон ференція «Лінгвостил істика XXI століття: стан і перспективи »	Східное вропейс ький націонал ьний універси тет імені Лесі Українк и, Луцьк.	7–9 черв ня 2019 р.		Участь

Торчинська Н.М.	Доцент кафедри	Шості міжнародні наукові читання пам'яті члена-кореспондента НАН України Юрія Олександровича Карпенка: до 90-річчя від дня народження (1929–2009)	Одеський національний університет імені І. І. Мечникова.	26–27 вересня 2019 року		Участь
Подлевська Н.В., Торчинська Н.М., Терещенко Л.В., Станіславов а Л.Л.	Викладачі кафедри	Міжнародна науково-практична конференція «Іван Котляревський та українська культура XIX–XXI століть (до 250-ліття від дня народження письменника)»	Полтавський національний педагогічний університет імені В.Г. Короленка (Україна), Інститут слов'янської філології Університету Людвіга-Максимиліана, м. Мюнхен (Німеччина)	17-18 жовтня 2019 р,		Участь
Подлевська Н.В., Торчинська	Викладачі кафедри	«VIII українсько-	ХНУ (Україна),	19–20 жов		Участь

Н.М., Терещенко Л.В., Станіславов а Л.Л., Серкова Ю.І., Сашко І.С., Дутковська О.Б, Ранюк О.П., Горячок І.В.		польські наукові діалоги» Міжнародна конференція , присвячена пам'яті професора Юрія Шалапка,	м.Бидго щ (Польща )	тня 2019 р.,		
Подлевська Н.В.	Завідувач кафедри	Міжнародна науково- практична конференція «Педагогіка і психологія: напрямки та тенденції розвитку в Україні та світі»	М. Одеса (Україна )	17- 19. 04. 2019 р.		Участь, публікаці я статті
Подлевська Н.В., Серкова ю.І., Станіславов а Л.Л.	Викладачі кафедри	Міжнародна конференція «Інтернаціо нальність польської науки і вищої освіти»	М. Варшава (Польща )	26. 11. 2019 року		Участь- онлайн

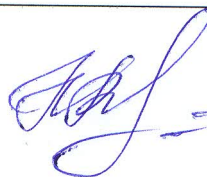
**5. Інформація про вивчення та викладання іноземних мов (ЛИШЕ для кафедри перекладу, іноземної філології, практики іноземної мови та методики викладання, української філології, слов'янської філології)**

№ п/п	Іноземна мова	Кількість студентів, які вивчають іноземні мови (осіб)			Кількість викладачів (осіб, що викладають кожну із мов)
		як першу мову	як другу мову	факультативно	
	Польська мова	<b>106</b> - (ФПР- 19, СОП-19, ФПР-18 ФПР-17, ФПР-16, ФПРМ-19, ФПРМ-18)	<b>38</b> - (ГРС-15, ФУМ-16, ФУМ-17)		Дутковська О., Серкова Ю.І., Сашко І.С., Ранюк О.П.

**6. Інформація про укладені кафедрою у 2018 році угоди про міжнародну співпрацю**

Дата укладання угоди про співпрацю	Партнер (назва, країна)	Напрямок співпраці відповідно до угоди	Термін дії угоди
2019 р.	Державна вища східноєвропейська школа у м. Перемишлі (Польща)	Навчання 8 студентів-полоністів ХНУ за програмою NAWA	2019-2020

Завідувач кафедри слов'янської філології



Подлевська Н. В.